

**DISSENY I REALITZACIÓ DE TASQUES DE COMPRESIÓ
AUDITIVA QUE GENEREN ACTIVITATS D'APRENTATGE DE LA
LLENGUA CATALANA L2 A UN NIVELL INICIAL D'ADQUISICIÓ.**

Autoria: **Anna Teruel Samsó**
Curs: 2002-2003

Índex

1. Introducció	3
1.1 Antecedents del tema objecte del treball	3
1.2 Objectius del treball de Recerca	3
1.3 Presentació del tema	4
2. Treball dut a terme	5
2.1 Disseny del pla de treball	5
2.2 Enfocament del treball i justificació	5
2.3 Adquisició de les competències bàsiques per part de l'alumnat en els diferents nivells educatius	6
2.4 Teories de base. Recerca estudi. Autors consultats	7
3. Disseny i realització de material auditiu	10
3.1 Procés de creació de les tasques	10
3.2 Definició de tasques en aquest context	10
3.3 Característiques de les gravacions	11
3.4 Contingut de les tasques. Programació	11
3.5 Característiques de les tasques. Estructura	12
3.6 Codis del Material	15
4. Conclusió	16
5. Relació de materials continguts en els Annexos	16
6. Referències bibliogràfiques	18
7. Annexos: Paro l'orella i escolto	
Tasca 1 - Informació personal: nom, edat i procedència	
Tasca 2 - Informació personal: l'adreça	
Tasca 3 - Informació personal: el número de telèfon	
Tasca 4 - Descripció: el color, els objectes de la classe, el vestit	
Tasca 5 - Demanar una cosa amb cortesia	
Tasca 6 - Informació sobre la família	
Tasca 7 - Informació sobre la família i els oficis	
Tasca 8 - Descripció d'un espai: l'habitació	
Tasca 9 - Situar-se en el temps: el calendari	
Tasca10 - Informació sobre els mitjans de transport: el metro	
Tasca11 - Seguir instruccions: situar-se en l'espai	
Tasca12 - Gustos i preferències: els animals	
Tasca13 - Avisos i consell d'un servei públic: els Bombers	
Tasca14 - Informació sobre els mitjans de transport: els Ferrocarrils	
Tasca15 - Informació sobre la recollida selectiva d'escombraries	

1. Introducció

Des del febrer de 1999 treballo directament amb nois i noies estrangers de arreu del món. Aquest fet ha anat fent créixer l'interès per aprofundir en el coneixement i l'aplicació de com la capacitat d'escoltar influeix en el procés d'aprenentatge

Als inicis del segle XXI pot semblar estrany aquest interès per endinsar-se en el món del so, com una activitat important i necessària per poder desenvolupar les altres destres comunicatives, però cal entendre que en el nivell inicial d'aprenentatge d'una llengua el so que la caracteritza i els continguts que expressa, només es poden seguir quan s'entenen.

En els moments inicials de l'aprenentatge d'una nova llengua cal que la oïda de l'aprenent s'acostumi a les noves tonalitats. Per això és interessant oferir-los activitats basades en el document sonor. Cal sentir veus amb tonalitats diferents per acostumar l'oïda de l'aprenent a la nova llengua

La realitat indica que en la vida diària, els humans ens trobem més sovint en la necessitat d'escoltar i entendre que no pas en situacions d'haver de respondre i parlar.

1.1 Antecedents del tema objecte de treball

El material realitzat i les corresponents tasques que se'n generen és el complement auditiu del material per a l'aprenentatge de la llengua catalana L2 a nivell inicial que des de l'any 1999 treballem i experimentem dia a dia en el TAE amb nois i noies de secundària de tot arreu del món.

La nostra tasca va ser la d'anar perfilant tot un procés d'adquisició de la llengua catalana a un nivell bàsic, basant-nos en Programacions del Consell d'Europa (Programa Lingua) i tenint en compte la diversitat de cultures i llengües d'alfabets diversos.

Amb el material de què es compon el curs creat s'aconsegueix, amb un aprenentatge gradual i progressiu, un sòlid nivell inicial d'adquisició de la llengua, en més o menys temps segons les destres adquirides pels nousvinguts en la seva escolarització prèvia al seu país d'origen en la llengua pròpia.

La programació i l'enfocament del nostre material parteix del principi bàsic en la didàctica de l'aprenentatge d'una nova llengua de fer treballar per un igual les habilitats d'expressió i comprensió orals i escrites i així adquirir competència comunicativa. És en el vessant de la comprensió oral on es situa la recerca que he endegat.

El procés seguit per a l'adquisició de nou contingut lingüístic comença amb la presentació d'un referent determinat i es diu com s'anomena, aquí es treballa la comprensió oral, d'on es passa a treballar l'expressió oral i quan l'adquisició inicial és un fet a nivell oral es passa a treballar la forma escrita, primer s'activen les microhabilitats de la comprensió i després arriba la producció. En cada moment del procés es deixa el temps necessari a cada aprenent per incorporar el que aprèn en cada moment del procés.

En aquesta proposta didàctica hi ha diversitat d'activitats a fi que l'alumne/a pugui apropar-se a la realitat de la llengua catalana des de la seva heterogeneïtat d'aprenentatge amb la confiança que pot aprendre al ritme que li convingui d'acord amb les seves característiques, capacitats i habilitats lingüístiques adquirides com a parlant.

1.2 Objectius del treball de Recerca

Aprofundir en les tècniques i mètodes més avançats en l'ensenyament d'una llengua com a L2 i poder incorporar-los a l'ensenyament de llengua catalana com a L2 per a alumnes estrangers.

Treballar per estructurar i editar un material sonor en format de cinta d'àudio o CD. Comprensions auditives CA, a partir d'ara, gravacions que recullin situacions comunicatives bàsiques de la vida quotidiana que generin situacions d'aprenentatge a un nivell inicial d'adquisició d'una llengua per a un parlant nouvingut d'arreu del món.

Des de fa 4 anys estic experimentant en un TAE amb el material creat i necessitava temps per aprofundir i presentar d'una forma estructurada aquest material complementari.

1.3 Presentació del tema

El tema central de la meua proposta és la **Comprensió oral** a partir de documents sonors (CA) per treballar una capacitat, la d'escoltar, que és molt necessari adquirir-la i desenvolupar-la per aprendre una llengua.

En la comunicació que vam presentar la Consol Pérez i jo l'any 2002 al 3r Simposi sobre l'ensenyament del català a no catalanoparlants "*Des d'avui entenc, parlo, llegeixo i escric en català*" ja plantejàvem que el punt de partença per a l'adquisició de destreses en la L2 és la comprensió, la qual es treballa en paral·lel o superposada a les altres destreses.

La comprensió oral és una de les quatre habilitats lingüístiques que són a la base de tot aprenentatge d'una llengua i amb més èmfasi si es tracta d'aprendre una L2 a partir d'una L1 de famílies lingüístiques molt diferents de les nostres.

Es tracta d'oferir gravacions provinents de la vida real per fer-ne una audició comprensiva amb més temps que el que exigeix la realitat, que demana una resposta immediata i cal una comprensió molt alta de la llengua per fer-la efectiva.

Educar la capacitat d'escoltar, mantenir-la amb pràctiques regulars i consolidar-la quan ja és educada. Això es pot aconseguir focalitzant l'atenció cap al fet d'escoltar sense imatge perquè concentra l'atenció

Les tasques de CA són vàlides quan l'alumne té coneixements previs per seguir el contingut lingüístic de la tasca que se li proposa en la nova llengua.

Els nois i noies que demostren poca escolarització prèvia o bé presenten dificultats d'aprenentatge tenen poca capacitat de concentració, mantenen l'atenció poca estona cap al que es fa. Per ajudar a superar dificultats d'aprenentatge és necessari que es desperti la capacitat d'escoltar i amb pràctiques més o menys sovintejades, es pot ajudar a educar aquesta capacitat que obre les portes a aprendre de cada situació.

2. Treball dut a terme

2.1 Disseny del pla de treball

- Recerca d'informació sobre les teories referents a la didàctica de la CA i la comprensió oral en les llengües que ho han desenvolupat des de fa més temps.
- Estudiar, pensar i plantejar activitats de CA variades, en què es treballin les diferents microhabilitats de la comprensió oral (reconèixer, seleccionar, interpretar, inferir i retenir).
- Treballar amb exercicis de comprensió diferenciats segons els objectius didàctics de cada CA: (escoltar so d'animals o descripció d'objectes i dibuixar a continuació), (escoltar indicacions i marcar-les en un plànol donat)...
- Recopilació de totes les situacions comunicatives de la programació existent al nostre curs creat i/o creació de les que calgui per completar el corpus coherent de CA corresponents al curs de català inicial.
- Impressió en paper dels continguts lingüístics de les CA
- Gravacions de totes les CA per poder amb posterioritat, treballar-les amb els editors de so.
- Elaboració de les activitats a fer per part dels aprenent a partir de cada CA.
- Elaboració de una guia per al professorat amb propostes d'explotació adaptables a les necessitats dels propis alumnes.
- Revisió periòdica dels resultats que es vagin obtenint amb control del temps, per poder si cal, refer allò que no s'ajusti als criteris de rigor, seqüenciació, varietat, interès i bona presentació tant de la gravació com de la presentació en paper.
- Comprovació en el TAE de la validesa de les propostes de CA tot i que l'experiència d'aquests anys em proporciona ja força coneixement del que és adequat i del que no.

La meua recerca bibliogràfica es va moure entre aquestes matèries:

- Interacció en educació
- Anàlisi del discurs
- Ensenyament d'idiomes .
- L'habilitat d'escoltar
- L'autonomia d'aprenentatge

2.2 Enfocament del treball

El treball de recerca centrat en la comprensió auditiva ha tingut en compte les:

- Teories (quines, on, perquè) sobre el fet d'escoltar per part dels aprenents (qui, quan, com, que , on, perquè)
- Tècniques (quines, perquè) per aprendre a escoltar (quan, com, perquè, qui, què)
- Desenvolupament de les capacitats auditives i de concentració (qui, amb qui , com, quan, on)
- Desenvolupament de les capacitats d'interacció A-A (aprenent- aprenent) que és com es va adquirint :
 - capacitat de comunicació en la nova llengua,
 - competència comunicativa
 - autonomia d'aprenentatge
- Desenvolupament de les capacitats d'aprendre per aprendre.

El fet de ser aprenents que parlen llengües molt diverses amb sonoritats ben diferenciades fa que a l'inici del contacte amb la nova llengua els convingui sentir veus

diverses en la llengua que aprenen en contextos i temàtiques treballades a classe anteriorment.

Per treballar, potenciar, millorar i augmentar les capacitats auditives és bo escoltar la gravació tantes vegades com calgui i parar quan convingui, és a dir quan els aprenents ho demanen perquè no ho entenen, es tracta de motivar la comprensió i cal donar-los el temps necessari a fi que no es converteixi en una activitat feixuga que no activa la motivació buscada.

2.3 Adquisició de les competències bàsiques per part de l'alumnat en els diferents nivells educatius

En l'aprenentatge d'una nova llengua

és necessari potenciar la capacitat de comprendre oralment per anar entenent cada dia millor l'entorn, si no es para atenció al fet de realitzar activitats que mesurin el progressiu augment de comprensió oral de missatges, instruccions, explicacions, ordres... que els aprenents han d'entendre estalviant-nos bloqueigs mentals que frenen l'adquisició de les llengües.

Estudis diversos indiquen que el 80% del temps total dels humans l'ocupa la comunicació i d'entre les quatre habilitats comunicatives, la comprensió oral és la més emprada 45 %, seguida de l'expressió oral 30 %, l'habilitat de llegir 16 % i per últim la d'escriure 9 %. Potser no es correspon amb el món de l'ensenyament aquesta estadística, però sí, amb la vida dels adolescents i per això cal acostumar-los a escoltar activament per comprendre bé.

Escoltar sense imatge no és pas allò a què estan més acostumats els adolescents actuals; massa sovint acostumen a sentir el professor o la professora sense escoltar el que diu, i això ho fan passivament de manera que no segueixen el fil de l'explicació i no comprenen què es diu.

Per això és interessant crear materials per practicar la destresa d'escoltar i així adquirir competència auditiva, perquè la gravació en no tenir la informació de la imatge, els acostuma a focalitzar l'atenció, concentrar-se més i d'aquesta manera aprenen a escoltar comprensivament.

Alfred Tomatis professor que ha estudiat a fons els mecanismes i trastorns de l'audició i del llenguatge diu en el seu llibre sobre el fracàs escolar el següent: "Entre els tres i els cinc anys, un nen pot passejar la seva oïda per les zones ocupades per 4 o 5 llengües diferents, sigui quina sigui la seva franja auditiva materna i sense que existeixi cap possibilitat de confusió o d'error entre els dos sistemes" ara bé. segueix "Afortunadament, les portes del "paradís de les llengües" no es tanquen després de la infantesa" perquè segons diu "L'oïda pot obrir-se a qualsevol edat... i despertar el cervell". Aquesta possibilitat és la que permetrà la incorporació del parlant estranger a la franja auditiva en què cada llengua es mou i ajudar a obrir-la és tasca de l'aprenentatge inicial d'un idioma.

He pogut constatar en aquests cinc anys de contacte amb adolescents de llengües i cultures que fins fa no massa ens eren tan allunyades i desconegudes com els va canviant l'expressió de la cara i van adquirint seguretat i desimboltura coincidint amb la interiorització de la musicalitat de la llengua que aprenen i que comencem a parlar, a identificar i comprendre.

Les noves tecnologies com a eina vehicular de l'aprenentatge

Del magnetòfon amb cinta d'un diàmetre de pam que jo he vist utilitzar a professores de francès, es va passar al magnetòfon de casset portàtil i de fa temps al radiocasset ampliat

ara amb el compact disc. Tot estris emprats a classe de llengua estrangera i poc com a estri didàctic a llengua catalana i de manera usual.

Quan es muntaren les aules d'audiovisuals amb maletes que disposaven de gravadora , reproductor i connexió possible entre elles es van destinar d'entrada per a llengües estrangeres anglès o francès i per treballar català o castellà no es contemplava l'ús d'aquesta aula amb els mitjans de que disposava si no era que com en el cas del meu institut vam reivindicar el dret a emprar els nous mitjans que permetien treballar la llengua oral amb els alumnes al nivell que convenia segons la llengua d'ús familiar i social.

Sempre m'he preguntat per què les dues llengües del país no poden emprar estris que facilitin la pràctica oral de la llengua per assegurar la competència oral al final de l'etapa de secundària? i després ens estripem les vestidures lamentant l'estat de l'ús social de la llengua catalana.

En tota classe de llengua cal disposar d'estris per gravar la veu i poder escoltar-se després.

Que potser el que cal ara és fer un salt i anar de dret a la pràctica amb vídeo perquè hi ha imatge i no només veu...?. Res és exclouent.

Jo reivindico les gravacions de veu per convertir en usual el fet de parlar amb els companys de classe en català, al nivell que correspongui i d'acord amb les habilitats desenvolupades pels alumnes fins aquell moment concret i això poder-ho fer al voltant d'una taula, asseguts per parelles dialogant.

Una llengua només es practica parlant, així com els esports només es practiquen jugant.

Una gravadora a mà

La gravadora és un bon estri per treballar a l'aula amb els aprenents. És un recurs a l'abast de qualsevol pressupost escolar. Té l'avantatge de la mobilitat, el poc pes, el poc volum.

El millor és la gravadora de veu de cinta de cassette de gran avantatge perquè tots els alumnes tenen cintes i per fer gravacions personals poden disposar d'una cinta cada un. L'altra avantatge que tothom coneix és que es posa directament en un radiocasset, que tota aula de llengua hauria de tenir, i es pot treballar tots junts o per grups a partir de gravacions anteriors o amb altres documents.

Es pot descartar l'ús de microgravadora, perquè no se n'ha generalitzat l'ús i per tant és inadequada perquè són més cares les cintes i ningú no té aparells.

Gràcies a les noves tecnologies podem crear eines d'aprenentatge més ben presentades i elaborades amb més recursos i, aquesta és la possibilitat que veig que puc aplicar al producte del treball que proposo: unes tasques d'aprenentatge que parteixen de la comprensió auditiva **CA** d'un document sonor que amb la utilització d'una gravadora de so digital amb connexió a l'ordinador m'ha facilitat el muntatge i l'edició.

2.4 Teories de base. Recerca estudi. Autors consultats

Els autors, els llibres consultats i les cites recollides són bona mostra de la reflexió i la constatació a què m'han conduït. Partia de la hipòtesi abans de començar la recerca, que em convenia revisar si anava d'acord amb les teories que plantegen un ensenyament comunicatiu de la llengua

El que m'he trobat a nivell de teories generals és una clara sintonia amb totes les que exposen i tracten les tasques comunicatives amb la interacció present sempre.

"Listening is the Cinderella skill in second language learning. All too often, it has been overlooked by its elder sister, speaking."

Escoltar (habilitat) és la Ventafocs en l'ensenyament de la segona llengua. Massa sovint, ha estat passada per alt per la seva germana gran, la parla.

Aquesta cita de Nunan és una certesa, sembla que no es pugui ensenyar a escoltar, ni millorar-ne la capacitat i en canvi tots els qui estudien les repercussions de problemes en la capacitat d'escoltar consideren que és essencial tractar la manca de capacitat auditiva per poder aprendre. Jo també ho he pogut constatar al llarg de la meva tasca docent.

De la lectura del llibre d'Angel Rodriguez n'he extret una referència a un terme "acusmàtics" que es defineix com la pràctica d' "Escoltar sense veure la font de l'audició. L'atenció es concentra en el text "enunciat", discurs, conversa, locució".

Van anomenar acusmàtics als alumnes de Pitàgores que durant 5 anys van escoltar les seves classes sense veure'ls. Donava la classe a l'altra banda d'una cortina que posava perquè la seva imatge no influís en els continguts que ensenyava. D'aquesta cita en recullo una dada: si es focalitza l'atenció a escoltar sense imatge l'aprenent es concentra en el contingut que sent i s'educa la capacitat d'escoltar.

He trobat fonamental per estructurar les tasques i per fer la tria d'actes de parla les teories de D. Nunan respecte al disseny de tasques per a un aprenentatge comunicatiu. És bo comparar el canvi de perspectiva entre la via tradicional i l'ensenyament comunicatiu, que avança a partir de les necessitats de l'aprenent.

Ensenyament comunicatiu

Planificació del currículum - disseny de tasques d'aprenentatge: que impliquen una sèrie de processos integrats. On el què i el com s'integren.

Aquest ha estat l'enfocament adoptat per mi al llarg de la recerca i que desemboca en la graella de la programació de cada tasca.

Nunan considera les **tasques** segons la seva finalitat:

- informació en què es basen d'entrada (lingüística i d'altres tipus)
- activitats que se'n poden derivar
- paper que han de desenvolupar professors i alumnes
- situacions d'aprenentatge que cada tasca comporta també:
 - elements implicats en la distribució temporal
 - elements implicats en la integració de les tasques
 - factors a tenir en compte en la gradació de la dificultat

Proposa una metodologia reflexiva en la formació permanent i professional tot utilitzant l'anàlisi de tasques, és a dir: plantejar l'ensenyament segons el que passa realment a les classes en lloc de fer-ho segons afirmacions abstractes d'allò que hauria de passar. Són els propis nois i noies que segons avancen plantegen què són capaços de fer.

Per a Nunan la majoria de les tasques escullen una o altra de les macrodestreses com a punt d'enfocament principal, per això he preferit organitzar aquest anàlisi segons *les que* considero les tres característiques principals:

- **finalitats de la tasca**
- **informació d'entrada**
- **activitats**
- **situacions d'aprenentatge**

- paper corresponent als professors i alumnes
- nivell de dificultat
- integració de la tasca

En la línia de pensar que les destreses auditives poden millorar-se Nunan proposa activitats dirigides a millorar aquestes habilitats.

Tasca 1 ^a o pre	motivació per escoltar la gravació tasca senzilla i a l'abast de tots els alumnes
objectiu	permet fer una audició/escolta més selectiva on es demana a l'alumne que busqui una informació específica, però mai tan específica que hagi de comprendre-ho tot.
Pretensió	que aprenguin a aplicar les <u>mateixes estratègies</u> que les que emprava per escoltar o llegir en la seva llengua pròpia

L'enfocament de l'audició i la lectura ha de ser motivadora. Encara que el text o document d'audició sigui difícil, l'alumne ha de poder fer les tasques proposades que li permetran adonar-se del que sap i valorar els propis recursos.

Convé tenir present que cal introduir les activitats d'audició

Precisant la situació

Presentant les imatges, quan calen

Comprovant que els alumnes coneixen el vocabulari que després sentiran a la gravació

El document sonor es pot escoltar tantes vegades com calgui, la primera s'aconsella que escoltin el document sonor sencer, sense pauses. Es posa de nou per fer l'activitat.

Un cop realitzada la tasca i abans de tornar a escoltar, cal que comprovin la resposta amb el company així qui té més dificultats troba un suport en el seu company i supera la sensació (molts cops equivocada) que és l'únic que no entén el que diu la gravació.

Aquestes recomanacions sobre el fet d'escoltar són interessants de incorporar-les a la tasca diària per observar com els ajuda en l'aprenentatge. Jo en tinc algunes ben incorporades.

3. Disseny i realització del material auditiu

3.1 Procés de creació de les tasques

Aquestes tasques són complementàries d'un manual d'aprenentatge comunicatiu de la llengua catalana L2 que n'és la base.

Per definir una tasca m'he basat en la proposta de David Nunan

- seleccionar, a partir de les necessitats dels aprenents que els cal acostumar l'oïda a la cadència de la llengua catalana.
- adaptar-se a la realitat i a la necessitat d'anar pas a pas.
- modificar per ajustar-se a l'estadi d'aprenentatge
- dissenyar la tasca

3.2 Terminologia, definició de tasques en aquest context

Les tasques aquí dissenyades són totes complementàries d'activitats d'aprenentatge orals. Volen ser una altra forma d'activar les situacions de parla i d'interacció entre els companys aprenents a partir de la **CA**.

A partir del fet que el material i la programació conseqüent es situen en la franja de l'ensenyament del català a estrangers en la seva fase inicial, en la tipologia de les gravacions hi predominen les de caràcter pedagògic, perquè la finalitat de les CA és per als aprenents entre d'altres:

- Acostumar-se a entendre veus diverses
- acostumar-se a escoltar sense nerviosisme
- aprendre a escoltar d'una manera activa
- activar estratègies per captar la informació essencial d'allò que es vol saber.

Les tasques de CA no s'han d'emprar normalment com una entrada al coneixement d'una situació comunicativa determinada, sinó que s'han de realitzar quan a criteri de l'ensenyant els aprenents ja hagin assolit capacitats de comprensió de la llengua suficients per desenvolupar l'activitat que es proposa a la tasca escollida.

Perquè una tasca de CA sigui positiva per a l'adquisició de competències en la nova llengua cal que l'objectiu proposat parteixi del fet que en les primeres activitats es comença havent de fixar l'atenció en pocs elements d'un text oral breu i /o amb estructures conegudes i repetides per acostumar els aprenents a escoltar amb tranquil·litat i no desconcentrar-se i passar de l'activitat.

D'acord amb el nivell a que es situa el material, les instruccions a cada activitat s'intenta que siguin senzilles d'explicar i que el desenvolupament de la tasca demani poca activitat a fer.

A més es parteix de gravacions de poca durada perquè l'atenció que exigeix cada tasca estigui al nivell de les possibilitats d'uns aprenents inicials.

Analitzo un text de CA present al material "**L'activitat dels bombers i els seus consells**". En el moment de programar aquesta tasca cal tenir en compte el % de mots dels (11) presents i (17) accions referents a l'ofici i els altres mots més generals així com els connectors que hem de saber si ja s'han treballat a l'aula i preveure activitats prèvies a la **CA** quan les necessitats del grup així ho aconsellin; quan el % de qüestions que desconeix cada aprenent del grup és petit i quan la informació bàsica del text la poden entendre, es pot realitzar l'activitat de comprensió del text. També podem programar la tasca establint

activitats diferents adequades als diversos nivells d'adquisició de la llengua dels aprenen que intervenen en cooperació.

3.3 Característiques de les gravacions

Les gravacions combinen les situacions quotidianes a l'institut, a casa, al carrer, al transport públic... és a dir, unes provenen de la vida real i quotidiana i d'altres són gravacions de les anomenades pedagògiques que simulen situacions reals .

La gravació parteix d'un contingut muntat per a la classe. Algunes gravacions provenen dels propis aprenents de català L2 i això perquè he comprovat que els agrada, els estimula i els acompanya sentir nois i noies del seu país d'origen o d'altres països que abans que ells han après a parlar català.

Hi ha gravacions aconseguides per internet i muntades d'acord amb les estructures de les tasques proposades.

- Característiques de cada informació d'entrada CA:

- ❑ Música de sintonia inicial
 - ❑ Número i nom de la tasca
 - ❑ Pausa amb so entre informacions que dona temps a realitzar l'activitat proposada : contestar, anotar dades, omplir buits de contingut ...
 - ❑ música final
- alguns documents sonors es repeteixen repetició per no haver de tornar enrera, però no hi és de tots els documents

- Quan hi ha repetició gravada hi ha:

- ❑ So indicatiu de repetició
- ❑ Veu : "Escolta de nou"
- ❑ Gravació com la primera
- ❑ Música final

3.4 Contingut de les tasques. Programació

1. Demanar i donar *informació personal: el nom*
l'edat
la procedència
2. Demanar i donar *informació personal: l'adreça.*
3. Demanar i donar *informació personal: el número de telèfon .*
4. Descriure : *el color*
Descripció : els objectes de la classe
el vestit
5. *Demanar una cosa amb cortesia.*

6. Demanar i donar *informació sobre la família.*
7. Demanar i donar *informació sobre la família i els oficis.*
8. Descriure un espai : *l'habitació i l'aula.*
Descripció d'un espai:
9. *Situar-se en el temps* cronològic demanar i donar *informació sobre:* dates.
El calendari
10. Demanar i donar *informació sobre els mitjans de transport: el metro.*
11. Entendre, *seguir* i donar *instruccions.*
Situar-se en l'espai
12. Expressar *gustos i preferències: els animals.*
13. Entendre i donar avisos, *consells i instruccions.* Els bombers
D'un servei públic
14. Demanar i donar *informació sobre mitjans de transport: els ferrocarrils.*
15. Entendre i donar *informació sobre: la recollida selectiva d'escombraries.*

Nota: el nom de cada tasca: és present al quadre anterior en cursiva i fa referència a l'acte de parla que es produeix a la informació d'entrada CA i/o que generarà actes de parla en la interacció entre els aprenents i entre l'aprenent/a i el professor/a.

3.5 Característiques de les tasques. Estructura

Les tasques tenen una graella de programació que orienta un possible treball. Amb les gravacions de base i segons els coneixements i capacitats que els aprenents mostren en cada moment es poden muntar altres activitats més concretes si és necessari, o bé una gravació pot entrar a formar part de tasques més complexes, si així ho permet el nivell i la capacitat d'aprenentatge de la llengua dels aprenents.

Totes les informacions d'entrada CA permeten desenvolupar una tasca concreta com és la de dir el **tema de què es parla en un document sonor determinat** . Aquesta és una tasca en què, com en totes les que intervé una audició d'entrada, cal que els aprenents: escoltin i per escoltar, hi ha d'haver "**un treball d'atenció, de concentració auditiva i capacitat d'anàlisi auditiu** " Anderson y Lynch (1988) ¹ tres microhabilitats que cal treballar amb activitats de poca durada perquè els aprenents puguin anar-les integrant sense adonar-se'n.

Una gravació pot ser emprada en una altra ocasió amb un objectiu comunicatiu diferent i/o més complex.

La graella incorpora els continguts lingüístics , els actitudinals, les habilitats i destreses que entren en joc per realitzar la tasca, les activitats que es poden generar, l'organització de l'espai, el material previst que inclou referents i activitats escrites CE, EE amb l'EO.

El paper del professorat i el paper dels aprenents interacciona sempre, tant si es promou l'autonomia d'aprenentatge, perquè s'està atent al desenvolupament dels grups o

¹ Anderson, A i T Lynch (1988). *Listening Language Teaching: A scheme for Teacher Education*. Oxford. Oxford university

parelles que treballen independentment, com si es guia una CA en què els aprenents responen les preguntes del professor/a.

Aquest quadre presenta els ítems que constitueixen la panoràmica de la proposta de cada tasca.


Ítems de la graella
1a. columna: Fitxa de la tasca
Tasca: nº ... i un <u>nom</u> descriptiu del contingut de què parla la tasca. Temes
<p>Objectiu: Poden ser diversos amb una mateixa informació d'entrada. El nivell d'adquisició de la L2 ha de graduar el nombre d'objectius a treballar. De més guiat i pautat a menys, i de menys habilitats en joc a més.</p> <p>Recull la finalitat de cada acte de parla de les tasques: demanar i donar informació descriure, situar-se, emprar fórmules, entendre avisos i instruccions, expressar gustos</p>
<p>Informació d'entrada: el document sonor és el punt de partença de la tasca en qüestió que s'inicia amb el focus d'atenció en la CA.</p> <p>D'acord amb el nivell inicial de llengua que caracteritza aquest material la gravació d'entrada és un document breu, extret de la realitat quotidiana directament, o bé és una gravació pedagògica, és a dir que recull la realitat, però mesurada d'acord amb les competències adquirides en la nova llengua.</p>
<p>Nivell de dificultat: Dins d'un nivell inicial de (+ bàsic a ...) si hi ha motivació i necessitat per realitzar una tasca determinada es pot fer demanant a cada aprenent allò de què s'observi que és capaç.</p>
<p>Previsió de temps: Inclou la durada de la gravació d'entrada i previsió d'activitats. Segons el nivell d'adquisició dels aprenents la necessitat de repeticions del document sonor marcaran la durada general de les tasques.</p>
<p>Observacions: algun aspecte que es vulgui remarcar o recordar per donar-hi èmfasi ... s'hi pot anotar alguna avaluació de la tasca per a posteriors aprenents</p>
<p>2a. Funció comunicativa: totes les tasques responen a una necessitat de comunicació dels aprenents amb l'entorn on ara viuen i el comencen a conèixer amb els companys que es troben en la mateixa situació i aquí és on comença la funció comunicativa entre aprenents i amb els professors.</p> <p>actituds: conté els continguts actitudinals que posa en acció la tasca i que són importants de tractar amb els adolescents que eduquem</p>
<p>3a. Exponents lingüístics: les estructures comunicatives més bàsiques que dia a dia van fent possible que parlin en la nova llengua que aprenen.</p>
<p>4a. Lèxic: Per desenvolupar una tasca determinada cal el coneixement i l'ús del vocabulari necessari per reeixir en la tasca d'aprenentatge i cal preveure començar amb una activitat pre per situar-los en el context de la tasca, comprovar el coneixement del lèxic present i introduir-lo abans de proposar la tasca si cal.</p>

<p>5a. Habilitats en joc: desenvolupar la tasca. Una mateixa gravació pot tenir diversos objectius que vénen marcats per la capacitat de comprensió dels aprenents en aquell moment i per tant les habilitats en joc seran una o diverses i sempre diverses habilitats es poden posar en joc quan l'aprenent POT.</p> <p>Si se'ls acostuma de bon començament a estar actius participant amb activitats possibles pel nivell, van adquirint competència i sempre es mostren participatius</p>
<p>6a. Activitats: activitats que per mitjà de la interacció entre aprenents i professors desenvolupen destreses per aconseguir l'objectiu proposat.</p> <p>La dificultat o facilitat de les activitats no ve donada per la informació d'entrada més o menys complicada, sinó per la graduació d'activitats segons nivell d'adquisició.</p>
<p>7a. Organització espai: la manera com convé realitzar les tasques amb una informació d'entrada que surt d'un radiocasset.</p> <p>Proposo bàsicament l'estructura en forma d'U que situa els aprenents a l'entorn de l'aparell, es veuen tots i facilita la interacció per parelles i en grup.</p>
<p>8a. Material previst: És una proposta d'exercicis d'EE després del treball oral previ o posterior a tot exercici escrit.</p> <ul style="list-style-type: none"> • tenir a mà Imatges dels referents és bo i necessari perquè acompanyin la 1^a audició de la CA
<p>9a. Paper aprenent/a: Activitat que realitzarà l'aprenent/a amb la proposta de tasca.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pot ser una activitat individual, en parelles A-A o bé en grup A-A-A. • El paper de l'aprenent (del qui aprèn) en la proposta de tasques cal que sigui actiu i pot ser-ho mentre entén el que sent. Ara bé, com totes les persones fem de natural, l'aprenent deixa d'escoltar internament quan no entén res o molt poc d'una llengua. • D'aquí la importància de triar les tasques en què l'atenció de l'aprenent de L2 es pugui centrar en el que sent i fer l'activitat proposada. <p>Qui ha de dir qui pot fer una tasca determinada? De fet el propi aprenent és qui ho indica :</p> <ul style="list-style-type: none"> • escolta quan entén i com que vol aprendre i entendre cada cop més, escolta, mira els altres i participa; Es mostren actius i es pot observar que ho entenen perquè segueixen l'activitat proposada. • si no té possibilitats de seguir, apareix alguna d'aquestes actituds : <ol style="list-style-type: none"> a) absent: que pot ser actitud silenciosa i d'aïllament en nois i noies educats i tranquils, no molesten els companys, però no estan actius i no aprenen. b) alterada i/o descontrolada que demostra incapacitat de centrar l'atenció, les raons d'aquesta actitud són de diversa índole personal i psicològica o bé cultural i acadèmica o de desconeixement del contingut i/o la llengua d'ús : qui no té l'oïda desperta no pot escoltar, interioritzar i memoritzar el que sent, són els nois i noies que es descontrolen. <p>Cal que l'aprenent trobi activitats al seu abast comprensiu i que el facin avançar en la capacitat d'escoltar i comprendre sense retrocessos. L'observació d'una actitud negativa per part d'un aprenent ens ha de portar a proposar una tasca amb activitats de diferent dificultat perquè cada un pugui fer-la al seu nivell.</p> <p>Quan s'observa que no poden seguir, és millor aturar l'activitat i deixar-la per un altra moment. Els aprenents i aprenentes ho agraeixen.</p>

10a. Paper professor/a, mestre/a Instruccions: en aquest tipus de tasques en què es comença amb una CA el paper del professor/a, mestre/a és de conductor. Dóna les **instruccions** que en aquest nivell inicial d'aprenentatge de la llengua cal que siguin **breus, precises, mínimes i directes**.

Penso que cal tenir una actitud de director/a d'orquestra que condueix la interpretació dels músics sense tocar, tot i saber-se tota la peça..

3.6 Codis del material

 Arxiu de so CA	contingut de la informació d'entrada
T1	Numeració de les tasques
Mapr	Material per als aprenents/es que Inclou les 4 destreses
lpr	Proposta d' instruccions per guiar la tasca del professor/a
<input type="checkbox"/>	Idees i orientacions per saber el contingut de la CA
1a. 2a. a) b)	Activitat exercicis diversos per realitzar-la
P-A A-A A-A-A	Interacció entre professor- aprenent aprenent- aprenent en grup
[...]	Inclou idees per a un millor seguiment de la CA per part de l'aprenent

4. Conclusió

Cinc mesos de llicència és una aturada de l'activitat lectiva. No de tota l'activitat lectiva, sinó només aturada de la interacció humana entre ensenyant i aprenent/s que és el que alimenta i dóna sentit a la professió d'ensenyar i ensenyar a aprendre.

Amb aquest temps he tingut la possibilitat de parar i reprendre l'activitat, i també la de consultar autors tranquil·lament a la biblioteca i posar-me al dia.

La primera alegria en aquesta època inicial de la llicència fou redescobrir en la meua recerca actual que des que em dedico a ensenyar la llengua catalana instrumental a estrangers sempre m'he mogut en els mateixos paràmetres de concepció del procés comunicatiu, tot interpretant-lo com una interrelació entre els individus.

La consulta de les recents tendències en les teories de la pragmàtica conversacional i les més recents de l'anomenada pragmàtica interaccionista "pragmatique de troisieme type" de Kerbrat - Orecchioni (2001) refermen que les interaccions entre individus en tot acte de parla es troben en un procés comunicatiu, exercint al llarg de la conversa un seguit d'influències mútues: parlar, és per l'autora "echanger, et c'est changer en échangeant", i com a precursors cita J.L Austin. How to do things with words (1962) en qui situa el naixement d'aquesta teoria.

És l'autor i el llibre que vaig llegir al final de la carrera (per allà els 75) per indicació del professor Sebastià Serrano i que em va interessar en gran manera pel que suposava d'estudi de la llengua com un acte de parla entre interlocutors i potser sense ser-ne conscient al llarg dels 25 i escaig d'anys de professió aquesta lectura hagi guiat la meua concepció de l'ensenyament de la llengua en què la interacció oral amb els alumnes de secundària ha estat una constant de l'enfocament didàctic fins trobar-me amb la Consol Pérez en el disseny de tasques d'aprenentatge inicial del català L2, experimentades des de fa 5 anys amb aprenents de bagatge cultural molt diferenciat.

De fet, són ells els qui orienten el propi aprenentatge amb la reconducció conseqüent de les tasques segons necessitats dels aprenents i no del programa.

És per això, que després de tants anys d'ensenyament a Secundària i ara en un TAE immersa en la tasca d'ensenyar dia a dia, t'adones que aquesta és una professió retroalimentadora però que no et deixa temps per a la reflexió necessària d'una recerca.

Ara però, i mercès a la llicència de cinc mesos he pogut preparar aquest material que d'acord amb l'experiència diària trobava necessari, i que la recerca estudiosa m'ha demostrat coherent.

Si haig de parlar de limitacions haig de parlar del temps, m'ha costat molt controlar-lo per no proposar-me més del que al final es pot fer. Aquest temps m'ha anat bé per orientar i encarrilar la preparació de més Tasques de CA, unes quantes s'han quedat per completar en algun aspecte i quan sorgeixi la necessitat per ajudar a aprendre a algú segur que ja sabré muntar-ho amb més agilitat que la que he tingut aprenent coses que demanen o bé ser jove o bé haver après sobre so, abans de començar la llicència, més del que jo dominava. Al final reconec que m'hi he mogut molt bé amb el tractament del so i he pogut fer tot el procés de muntatge de les tasques de Comprensió auditiva per complementar l'aprenentatge de la llengua catalana com a L2

Ha estat una bona recerca per a la qual potser necessitava més temps que els 5 mesos de la llicència. De tota manera, continuarem reflexionant sobre com posar-nos en el lloc dels aprenents per saber donar-los el què necessiten per aprendre.

Agraixo molt les orientacions inicials sobre bibliografia a consultar que m'han permès entrar en contacte amb especialistes cabdals en ensenyament de llengües i valoro molt l'encoratjament de la tutora del treball de recerca Margarida Cambra perquè com a bona docent ha guiat l'evolució del treball amb precisions clau que m'han ajudat a donar-li sentit.

5. Relació dels materials continguts en els annexos

Paro l'orella i escolto	codi	pàgines
1. <i>informació personal: el nom l'edat la procedència</i>	Graella Mapr	1 2,3
2. <i>Informació personal: l'adreça.</i>	Graella Mapr lpr	4 5 6,7
3. <i>Informació personal: el número de telèfon .</i>	Graella Mapr	8 9
4. <i>Descripció : el color els objectes de la classe el vestit</i>	Graella Mapr lpr	10 11,12,14 13,14
5. <i>Demandar una cosa amb cortesia.</i>	Graella Mapr lpr	15 16 17
6. <i>Informació sobre la família.</i>	Graella Mapr	18 19
7. <i>Informació sobre la família i els oficis.</i>	Graella Mapr	20 21
8. <i>Descriure un espai : l'habitació</i>	Graella lpr Mapr	22 23,24,25 26,27
9. <i>Situar-se en el temps: el calendari</i>	Graella Mapr	28 29
10. <i>Informació sobre els mitjans de transport: el metro.</i>	Graella Mapr lpr	30 CA1 31,32,33. CA 2 34 35,36,37,38
11. <i>Seguir instruccions: situar-se en l'espai</i>	Graella lpr	39 40
12. <i>Gustos i preferències: els animals.</i>	Graella lpr	41 42
13. <i>Avisos, consells i instruccions. Els bombers</i>	Graella Mapr buits Mapr lpr, Mapr	43 44 45 46
14. <i>Informació sobre mitjans de transport: els ferrocarrils.</i>	Graella Mpr lpr	47 48,49,50,53,54 51,52,55,56
15. <i>Informació sobre: la recollida selectiva d'escombraries.</i>	Graella Mapr, lpr	57 58

6. Referències Bibliogràfiques

Anderson, A i T Lynch (1988). *Listening Language Teaching: A scheme for Teacher Education*. Oxford. Oxford university

- AUSTIN, J.L. (1962) *How to do things with words*. Oxford UP. (Versió castellana 1971: *Palabras i acciones*. Buenos Aires. Paidós)
- CASSANY, D. ; LUNA, M.; SANZ, G.(1983) *Ensenyar llengua*. Barcelona. Graó.
- CONQUET, A.(1983) *Como aprender a escuchar*. Barcelona. Hogar del Libro.
- GIOVANNI, A.; MARTIN PERIS, E.; RODRIGUEZ CASTILLA, M.; SIMON BLANCO, T. (1996) *Professor en acció 1,2,3*. Madrid. Edelsa (CID)
- KEBRAT-ORECHIONI, C. (2001) *Les actes de langage dans le discours. Théorie et fonctionnement*. Paris. Nathan.
- LITTLEWOOD, W. *Communicative language teaching an introduction*. Cambridge. CUP. (Traducció castellana. P. Gracia Clemente. *La enseñanza comunicativa de idiomas*. CUP. 1996)
- NUNAN, D. (1989). *Designing Tasks for the Communicate classroom*. Cambridge. Cambridge University Press (Edició espanyola, CUP, Madrid, 2002. *El diseño de tareas para la clase comunicativa*)
- NUNAN, D. *Second language teaching & learning*. Boston (Mass) [etc.]: Heinle & Heinle, 1999
- RODRÍGUEZ, A. (1998). *La dimensión sonora del lenguaje audiovisual*. Barcelona. Ediciones Paidós Ibérica.
- TOMATIS, A. *Les troubles scolaires*. (Traducció castellana: *El fracaso escolar*. Barcelona. Edicions La campana. 1989)
- TUSÓN VALLS, A.(1995) *Anàlisi de la conversa*. Barcelona . Empúries.
- VION, R.(1992) *La Communication verbale: analyse des interactions*. Paris. Hachette supérieur.
- NIVELL INICIAL departament cultura COM 6 GENERALITAT DE CATALUNYA. DEPARTAMENT DE CULTURA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA. Programa de llengua catalana. Nivell inicial. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, 2000. (versió provisional)
- Como escuchar bien y entender mejor Listening: It can change your life L.Steil, J. Summerfield y G. De Mare Deusto Libros empresariales 1985
- Articles de didàctica de la llengua i literatura. "Fer aprenents autònoms". Barcelona: Graó, 1994. ISSN 1133-9845
- Pérez, Consol; Teruel, Anna (2002) : " *Des d'avui entenc, parlo, llegeixo i escric en català*", comunicació presentada al tercer simposi sobre ensenyament del català a no catalanoparlants. Vic. Uvic, SEDEC, SAL, DGU, DGFA , CNL, DGPL(GIB).